

GEMEINDE SCENNA
AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



COMUNE DI SCENA
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

**Beschlussniederschrift
des Gemeindevausschusses**

**Verbale di deliberazione
della Giunta comunale**

Gegenstand:

Oggetto:

*Feuerwehrhalle Tall - Reparatur Sektionaltor -
Tore Thaler GmbH - CIG BB65412175*

*Caserma dei vigili del fuoco di Talle -
riparazione del portone sezionale - Tore
Thaler SRL - CIG BB65412175*

SITZUNG VOM - SEDUTA DEL

UHR - ORE

05.05.2026

14:00

Nach Erfüllung der im geltenden Kodex über die örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino - Südtirol und der in der geltenden Gemeindevorsatzung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindevausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino – Alto Adige e dal vigente statuto comunale, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questa Giunta comunale.

Anwesend sind:

Sono presenti:

	Abwesend entschuld.	Assenti giustific.	Abwesend untentsch.	Assenti ingiustific.
Annelies Pichler				
Franz Dapra'				
Johann Pircher				
Josef Mair				
Simone Berta Piffer				

Seinen Beistand leistet die Gemeindevorsatzung

Assiste la Segretaria comunale

Birgit Sulser

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit,
übernimmt Herr/Frau

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il
Signor/a

Annelies Pichler

in seiner/ihrer Eigenschaft als Bürgermeisterin
den Vorsitz.

nella sua qualità di Sindaca
ne assume la presidenza.

GEGENSTAND: Feuerwehrhalle Tall - Reparatur Sektionaltor - Tore Thaler GmbH - CIG BB65412175

OGGETTO: Caserma dei vigili del fuoco di Talle - riparazione del portone sezionale - Tore Thaler SRL - CIG BB65412175

In der Feuerwehrhalle von Tall muss das Sektionaltor repariert werden.

Nella caserma dei vigili di fuoco di Talle sarebbe necessario di riparare il portone sezionale.

Von der Firma Tore Thaler GmbH aus Algund wurde aus diesem Grund ein Angebot über das Internetportal www.ausschreibungen-suedtirol.it – elektronische Vergaben – eingeholt.

Dalla ditta Tore Thaler SRL di Lagundo quindi attraverso il portale Internet www.bandi-altoadige.it – gare telematiche - è stata richiesta un'offerta.

Nach Einsichtnahme in das Angebot der Firma Tore Thaler GmbH aus Algund vom 22.04.2026 über € 5.250,50 zuzüglich MwSt.

Visto l'offerta della ditta Tore Thaler SRL di Lagundo del 22.04.2026 di € 5.250,50 più IVA.

Das Angebot der Firma Tore Thaler GmbH aus Algund wird als angemessen betrachtet, weshalb es als sinnvoll angesehen wird, diese mit der Reparatur des Sektionaltor in der Feuerwehrhalle von Tall zu beauftragen.

L'offerta della ditta Tore Thaler SRL viene considerata conveniente e pertanto si ritiene opportuno incaricare la predetta ditta con la riparazione del portone sezionale nella caserma dei vigili del fuoco di Talle.

Der vorliegende Beschluss soll im Sinne des Art. 183, Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018 für unverzüglich vollziehbar erklärt werden, damit der Auftrag sofort erteilt werden kann.

La presente delibera dovrà essere dichiarata immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018, affinché l'incarico possa essere immediatamente conferito.

Es wird Einsicht genommen in die positiven Gutachten zum Beschlussvorschlag, im Sinne der Artt. 185 und 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018, hinsichtlich der

Visti i pareri favorevoli sulla proposta di deliberazione, ai sensi degli artt. 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018 in ordine

a) technisch-administrativen Ordnungsmäßigkeit

(sgIFs1PK7nmAQ0xO9kvt155ZXzzZpYX0KuPs7+GWUba=) und

a) alla regolarità tecnica-amministrativa

(sgIFs1PK7nmAQ0xO9kvt155ZXzzZpYX0KuPs7+GWUba=) e

b) buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit

(w01+BZEq0Thu6lqQSU7cXkUXDWAmP7KDdF2wip1hKTY=);

b) alla regolarità contabile

(w01+BZEq0Thu6lqQSU7cXkUXDWAmP7KDdF2wip1hKTY=);

Aufgrund:

In base:

- des einheitlichen Strategiedokuments 2026 - 2028 und des geltenden Haushaltsvoranschlags;
- der geltenden Satzung der Gemeinde;
- des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino Südtirol (RG vom 3. Mai 2018, Nr. 2);
- der Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und der Bezirksgemeinschaften (LG vom 12. Dezember 2016, Nr. 25);
- des staatlichen Einheitstextes der Gemeindeordnung (GvD vom 18. August 2000, Nr. 267);
- der Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe (LG vom 17. Dezember 2015, Nr. 16);
- des Kodex über die öffentlichen Verträge

- al documento unico di programmazione 2026 - 2028 e il vigente bilancio di previsione;
- al vigente statuto comunale;
- al codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino Alto Adige (LR del 3 maggio 2018, n. 2);
- all'ordinamento finanziario e contabile dei comuni e delle comunità comprensoriali (LP del 12 dicembre 2016, n. 25);
- al testo unico delle leggi sull'ordinamento degli enti locali (d.lgs. del 18 agosto 2000, n. 267);
- alle disposizioni sugli appalti pubblici (LP del 17 dicembre 2015, n. 16);
- al codice dei contratti pubblici (d.lgs. del 31 marzo 2023, n. 36);

b e s c h l i e ß t
DER GEMEINDEAUSSCHUSS

einstimmig durch Handerheben:

- 1) Die Firma Tore Thaler GmbH aus Algund aus den in den Prämissen angeführten Gründen und gemäß Angebot vom 22.04.2026 mit der Reparatur des Sektionaltor in der Feuerwehrrhalle von Talle zum Preis von € 5.250,50 zuzüglich MwSt. zu beauftragen.
- 2) Die Gesamtausgabe in Höhe von € 7.686,73 wird gemäß nachstehender Übersicht finanziert:

Kapitel capitolo	Verpflichtung Nr. n. impegno	Kompetenzjahr anno competenza
11012.02.10900	784	2026

- 3) Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183, Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018 in eigener Abstimmung für unverzüglich vollziehbar erklärt.

Jede/r Bürgerin/Bürger kann gegen den vorliegenden Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung gemäß Art. 183, Abs. 5 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018, Einwände beim Gemeindeausschuss vorbringen und jede/r Interessierte kann innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit dieser Maßnahme beim Regionalen Verwaltungsgericht für Trentino-Südtirol, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen kann. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104 vom 02.07.2010 (Verwaltungsprozessordnung), auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

LA GIUNTA COMUNALE
d e l i b e r a

all'unanimità per alzata di mano:

- 1) Di incaricare la ditta Tore Thaler SRL di Lagundo per i motivi espressi in premessa, ed in base all'offerta del 22.04.2026 con la riparazione del portone sezionale nella caserma dei vigili del fuoco di Talle con un prezzo di € 5.250,50 più IVA.
- 2) La spesa totale di € 7.686,73 viene finanziata come risulta dal seguente prospetto:

- 3) La presente delibera viene dichiarata immediatamente esecutiva in apposita votazione ai sensi dell'art. 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018.

Ogni cittadina/cittadino, ai sensi dell'art. 183, comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018, può presentare alla Giunta Comunale opposizione alla presente deliberazione entro il periodo della sua pubblicazione e ogni interessata/interessato può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa per la Regione Trentino-Alto Adige, Sezione autonoma di Bolzano, entro 60 giorni dall'esecutività della stessa. Se la deliberazione interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, c. 5, d.lgs 104 del 02.07.2010 (codice del processo amministrativo), è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und unterfertigt

Letto, confermato e sottoscritto

Bürgermeisterin / Sindaca
Annelies Pichler

Gemeindesekretärin / Segretaria comunale
Birgit Sulser

digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale